Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 24e januari 1983 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 1982 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers", heeft de 27e januari 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 24 janvier 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 août 1982 fixant les mesures d'application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agréation des entrepreneurs", a donné le 27 janvier 1983 l'avis suivant

ALGEMENE OPMERKING.

Bij het drukken van de tekst van het koninklijk besluit moet gewaakt worden over de juiste voorstelling van de tekst, meer bepaald over het aangeven van de verschillende leden van een artikel : zulks gebeurt typografisch door het inspringen van de eerste regel. Het ontwerp-koninklijk besluit is gedeeltelijk het gevolg van de niet-naleving van die regel (zie Handleiding bij de Wetgevingstechniek, nr 71, blz. 58).

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

1. Opschrift.

In de Nederlandse tekst vervange men het woord "uitvoeringsmaatregelen" door "toepassingsmaatregelen" en schrijve men "het koninklijk besluit van 9 augustus 1982", zonder hoofdletter. In de Franse tekst schrijve men "arrêté royal du 9 août 1982", "agréation" en "entrepreneurs", zonder hoofdletter.

2. Aanhef.

In de eerste aanhaling schrijve men "artikel 1, B;", zonder hoofdletter.

In de tweede aanhaling schrijve men "koninklijk besluit" en "arrêté royal", zonder hoofdletter en in de Nederlandse tekst van die aanhaling leze men "op de artikelen ...".

In de Franse tekst van het voordrachtformulier schrijve men "sur la proposition", zonder hoofdletter.

3. Bepalend gedeelte.

De aanduiding van de artikelen moet geschreven worden als "Art.", met uitzondering van artikel 1.

.../...

Artikelen 1 en 2.

Na de inleidende volzin opene men de aanhalingstekens; op het einde van deze twee artikelen sluite men de aanhalingstekens.

Artikel 1.

In de inleidende volzin voege men na "9 augustus 1982" het volledig opschrift van dat koninklijk besluit in; tevens vervange men de woorden "onderstaande schikkingen" door "de volgende bepaling".

Artikel 2.

In de inleidende volzin schrijve men vóór "koninklijk besluit" het woord "hetzelfde"; tevens vervange men de woorden "onderstaande schikkingen" door "de volgende bepaling".

Artikel 3.

Men vervange "is" door "wordt".

---

## OBSERVATION GENERALE.

Lors de l'impression de l'arrêté royal, il faudra veiller à la présentation correcte du texte, plus particulièrement à l'indication exacte des différents alinéas d'un même article : typographiquement, le début d'un alinéa est indiqué par un léger retrait sur l'alignement du texte. C'est en partie l'inobservation de cette règle (voir "Traité de légistique formelle", règle n° 71, p. 59) qui a rendu nécessaire l'arrêté royal en projet.

## OBSERVATIONS PARTICULIERES.

### 1. Intitulé.

Le mot "arrêté" qui suit le mot "modifiant", ainsi que les mots "agréation" et "entrepreneurs" doivent s'écrire sans majuscule. Dans le texte néerlandais on remplacera les mots "uitvoeringsmaatregelen" par "toepassingsmaatregelen" et on écrira "het koninklijk besluit van 9 augustus 1982", sans majuscule

### 2. Préambule.

Dans le texte néerlandais du premier référant, l'on écrira : "artikel 1, B;", sans majuscule.

Dans le deuxième référant on écrira : "arrêté royal" et "koninklijk besluit", sans majuscule et dans le texte néerlandais de ce référant on lira "op de artikelen ...".

Dans la formule de proposition, on écrira :"sur la proposition", toujours sans majuscule.

### 3. Dispositif.

L'indication des différents articles doit se faire par l'abréviation "Art.", sauf pour l'article 1er.

.../...

Articles 1er et 2.

Après la phrase liminaire de chacun de ces articles, il y a lieu d'ouvrir les guillemets; on les refermera à la fin du texte de chacun des nouveaux articles en projet.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, les mots "l'arrêté royal du 9 août 1982" doivent être suivis de l'intitulé intégral de cet arrêté; en outre, dans le texte néerlandais, l'on substituera aux mots "onderstaande schikkingen" les termes "de volgende bepaling".

Article 2.

Dans la phrase liminaire, l'on substituera aux termes "de l'arrêté royal du ..." les mots "du même arrêté royal du ..."; dans le texte néerlandais, l'on écrira "de volgende bepaling" au lieu de "onderstaande schikkingen".

Article 3.

Dans le texte néerlandais de cet article, l'on remplacera le mot "is" par "wordt".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN,
Messieurs :

J. NIMMEGEERS,
J. BORRET,

Mevrouw : S. VAN AELST,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

toegevoegd griffier.
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.